

## ОТРАЖЕНИЕ НАЦИОНАЛЬНОГО МИРОВИДЕНИЯ В СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНОМ ГНЕЗДЕ *БОГАТЫЙ* (ДИАЛЕКТНЫЙ ФРАГМЕНТ)

*Работа представлена кафедрой теории и истории русского языка  
Арзамасского государственного педагогического института имени А. П. Гайдара.  
Научный руководитель – кандидат филологических наук, профессор Л. А. Климкова*

*В статье раскрывается возможность понимания национального мировидения при исследовании словообразовательного гнезда (на примере диалектных производных от «богатый»).*

**Ключевые слова:** языковая картина мира, словообразовательное гнездо, диалекты.

*T. Grosheva*

## REFLECTION OF NATIONAL WORLD OUTLOOK IN THE DERIVATIONAL WORD FAMILY *BOGATYI* (*RICH*): DIALECT FRAGMENT

*The author of the paper illustrates the possibility of understanding national world outlook through the analysis of the word family “bogatyi” (“rich”) in dialects.*

**Key words:** language model of the world, derivational family of words, dialects.

Ключевыми в языке могут быть не только отдельные слова, но и целые словообразовательные гнезда, члены которых выражают понятия, пронизывающие всю жизнь народа, «определяющие саму суть этнического бытия, жизненные установки, этические, нравственные ценности» [3, с. 114]. Наблюдения над словообразованием и словообразовательным гнездом (СГ) открывают возможности описания традиционных представлений народа о своей земле и его отношении к реалиям объективной действительности. Сам выбор того или иного явления окружающей жизни как объекта словообразования свидетельствует о его значимости для носителя языка [1, с. 10]. Одним из элементов картины мира любого общества является отношение к собственности. Значимо представление о богатстве и в культуре рус-

ского народа. Это отражается в СГ *богатый*, которое объединяет все слова с корнем *богат-* и состоит из двух фрагментов: литературного, включающего 44 слова [9, с. 106], и диалектного – около 60 слов [6].

Вершина гнезда *богатый* в литературном языке включает в свою внутреннюю структуру три лексико-семантических варианта (ЛСВ) [7, т. 1]:

ЛСВ 1. Обладающий большим имуществом, большими материальными ценностями; зажиточный; *противоп.* бедный. | в знач. сущ. О человеке. || Обладающий чем-л. в большом количестве.

ЛСВ 2. Пышный, роскошный. || Прекрасный, великолепный.

ЛСВ 3. В высшей степени достаточный; обильный.

В диалектном фрагменте языка вершина имеет два ЛСВ [6, вып. 3], включаемые нами в общенародную эпидигму лексемы *богатый* как ЛСВ 4 и ЛСВ 5:

ЛСВ 4. Хороший по своим качествам, свойствам; хороший, красивый, большой. ЛСВ 5. Обильный, хороший.

Диалектные значения соотносимы с литературными. Так, часть ЛСВ 4 «красивый» связана с оттенком ЛСВ 2 «прекрасный, великолепный», различие состоит в степени проявления признака. ЛСВ 5 и ЛСВ 3 имеют общую сему «обильный». Дифференцирующими являются компоненты значения «в высшей степени достаточный» (указание на количество) и «хороший» (указание на качество). Из пяти ЛСВ, составляющих эпидигму лексемы *богатый*, семантикой производных обычно осваивается один. Иногда на значение производных от вершины проецируются два ЛСВ, формируя полисеманты: **богатейный** 1. Очень богатый. 2. Весьма хороший; **богатенный** 1. Обильный, изобильный, избыточный, многий. 2. Обладающий большим имуществом, имением, богатством; **богатецкий** 1. Очень богатый. 2. Прекрасный, превосходный, отличный; **богатейущий** 1. Очень богатый. 2. Хороший, дорогой; **богато** 1. Много. 2. Хорошо, славно, именито, прекрасно.

Производные прилагательные и наречия (их в гнезде 17 и 2 соответственно) образуют ряды слов-параллелей. Такие слова тождественны по значению, но различаются по территории бытования [6]. Так, значение «обладающий большим имуществом, большими материальными ценностями; зажиточный» объединяет в ряд 15 производных: **богатейный** (Урал.), **богательный** (Том.), **богатенный** (Ряз., Новг., Вят., Урал.), **богатецкий** (Тобол.), **богатеющий** (Тобол., Арх., Новг., Волог., Вят., Пск., Смол., Тул., Калуж., Симб., Самар., Твер., Перм., Яросл., Новг.), **богатеймый** (Оренб., Перм., Свердлов., Урал.), **богатеймо** (Урал.), **богатейнный** (Олон.), **богатейщий** (Орл.), **богатейщий** (Сев., Арх.), **наибогатей**, **небогатецкий** (Пск.), **разбогатенький** (Краснояр. Енис.), **разбогатей** (Волгогр.), **пребогатенький** (Перм.). Ряд со значением «в высшей степени достаточ-

ный; обильный» составляют производные: **богатейный** (Ряз.), **богатеймый** (Свердл., Тюмен.), **богатейщий** (Сев.), **богато** (Ворон., Орл., Смол., Моск., Терск., Курск., Юго-Вост., Вят., Перм., Том., Волог., Новг., Костром., Самар., Ряз., Твер., Влад., Брян.). Значение «хороший по своим качествам, свойствам; хороший, красивый, большой» объединяет в ряд многозначные слова **богатейный** (Дон.), **богатецкий** (Пск., Твер.), **богатейущий** (Волог., Пск., Твер.), **богато** (Ряз., Тул., Иссyk-Кульск.). Существование в языке слов-параллелей отражает многообразие средств народного словотворчества, делает каждую область, район, местность узнаваемыми и неповторимыми.

Некоторые производные бытуют в диалектном языке в составе устойчивых сочетаний. **Богацкий**: *Богацкое слово — ста рублей не надо*. Пословица означает «протекция — дороже денег». **Небогатей**: *Небогатою рукою* (жить, заниматься чем-л. и т. п.) — «экономно, скромно, расчетливо, без больших затрат». *Богатей вечер* — вечер накануне Рождества, Нового года. Сопровождается вечер обрядами и гаданиями об урожае, изобилии, богатстве, а также обильной богатой трапезой [8, с. 220].

Кроме прилагательных, в СГ *богатый* представлены существительные (33 слова) и глаголы (6 слов). Слова активного действия (глаголы) составляют малочисленную группу: **забогатеть** (**забогатеть**), **обогачень**, **прибогатейтсья**, **разбогатейтсья** «стать богатым» и **разбогатейт**, **разбогатейт** «сделать богатым, обогатить». Это, вероятно, связано с тем, что свойственная русскому человеку привычка полагаться на судьбу, на Бога определяет и его отношение к богатству, собственности, что в свою очередь отражается в языке. Становятся богатым, богатеют по воле Бога, ведь он «источник всяких благ». Бог дарует человеку все богатства, которые заключает в себе [4, с. 433]. Получение же благ, даров не предусматривает активных действий. В русском языке эта установка подтверждается не только количеством глаголов в СГ, но и этимологическим родством слов *бог*, *богатый*. *Богатый* образовано с помощью суффикса -ат- от существительного *богъ* — «достояние, счастье, доля, участь». Первичное зна-

чение слова *бог* — «податель; достояние, счастье, доля, участь» [10, с. 50].

Существительные, производные от *богатый*, образуют тематические ряды: «имущество», «человек» и «природа». Тему «имущество», а именно «животы (домашние животные, скот), имение (дом), предметы, составляющие имущество человека и самый быт, состояние зажиточного» [6, вып. 3], представляют диалектные слова **богáтество** (варианты: **богатéство**, **богáтис[т]во**, **богáтесво**, **богáтесво**), **богáтье**, **богáцво**, **богáчество**, **богатéль**. **Богатство** «у беломорцев — это добыча, полученная на море», а место (залив) изобильное рыбой называют **богáтая**. Достаточное количество всего этого имущества обеспечивает человеку «достаточность, зажиточность», необходимые для благополучной жизни. Элемент «достаточность, достаток» в значении слова *богатство* указывает на «умеренность имущественных притязаний русского человека» [5, с. 96]. Ему достаточно не испытывать **небогáчество**, **небогáтельство** — «бедность, отсутствие необходимых и достаточных средств для существования» [7, т. 1].

В тематическом ряду «человек» преобладают названия мужчин «богатый человек, богач» — **богатéль**, **богáтила**, **богáтина**, **богáтинка**, **богáтич**, **богáтырь**, **богáтье**, **богáтуха**, **богачёк**. Патриархальный уклад жизни наделял мужчину ролью главы семьи, кормильца, хозяина. Сын богача — **богáтич**, дочь — **богáтична**. **Богáтуха**, **богачёвка**, **богачу́ня** — это богатая невеста, которой отец давал большое приданое. Несвойственная женщине самостоятельность, зажиточность, ее роль «быть за мужем» отражается в количестве производных со значением «богачка, зажиточная женщина» — их в СГ мало: **богачу́ха**, **богáтуха**, **богáтка**.

Интересно в этом ряду слово **богатырь**. Оно заимствовано из древне-тюркского языка и первоначально выглядело как **богатурь** «смелый». Вторичное осмысление произошло под влиянием прилагательного *богатый* и слов с суффиксом —ырь [10, с. 50]. *Богатырь* в значении «герой русских былин; смелый сильный человек» широко известно и имеет в литературном фрагменте языка свое словообразова-

тельное гнездо, включающее семь производных [9, с. 106]. **Богатырь** в значении «богач» и, как устаревшее, «зжиточный мужик, кулак» бытует только в диалектном языке [6, вып. 3]. В русском языке XIX в. связь **богатырь** «богач» и *богатый* была более очевидной, так как произносилось слово с ударением **богáтырь** [8, с. 220].

Тематический ряд «природа» составляют названия растений, животных. С природой связана вся жизнь человека, в ней он ищет приметы счастливой доли. Например: растения «*Erigeron*; пушки, блошница, неувяда» и «*Coryza*; коморник, блошник» в народе называют **богáтка**, **богáтница**, **богáчка**, **богáточка**, **богáтинка**. Происходит народное название от суеверного гадания о богатстве. «Богатка предвещает богатство во дому, в котором на Иванов день она расцветает. Богачки, божанки, их на Ивана-Купалу под потолок понаторкают и загадают: если хорошо расцветет — будет богатым, а не расцветет — не будет» [6, вып. 3]. Домашние животные — неотъемлемая часть крестьянского быта. **Богáтко** — обычная кличка кошки и собаки. **Богáтка** — трехцветная кошка, с ней в поверьях связывали богатство, достаток в доме. В этих названиях отражается свойственная русскому человеку вера в приметы, предзнаменования.

Объемность СГ *богатый* указывает на значимость реалии *богатство* в жизни человека. В «Толковом словаре живого великорусского языка» В. И. Даля именно слово **богатство** открывает словарную статью, включающую 32 слова с корнем *богат-/богач-*. Употребление этих слов иллюстрируют 42 пословицы и поговорки, свидетельствующие о том, что отношение к богатству у русского народа неоднозначное. В самом значении слова **богатство** содержится своеобразная двойственность. Богатство в значении «достаток, достояние, состояние; достаточность, зажиточность» [2, с. 102] дает человеку возможность пользоваться благами, «брать долю свою, наслаждаться от трудов своих» [4, с. 443], осуществлять свои стремления и мечты. Но у слова **богатство** есть и такой компонент значения: «излишество, избыток» — это то, что сверх потребности, то, что

выходит за пределы необходимого. В этом смысле богатство таит в себе большую опасность, оно меняет человека, лишает его добродетельных качеств, наделяет высокомерием, жадностью: *Мужик богатый, что бык рогатый (зазнается). И богатёнек, да скупёнек. Чем богатеет, тем скупее.* Дети в богатой семье не всегда приучаются к труду и вместе с большим имуществом получают в наследство спесь, скупость, лень: *Неудатны богатици живут, нуждичи небалованные лучше. Богатици, что поповичи да голубые кони: редко удаются.* Став целью жизни, богатство может направить человека по нечестному пути, привести к нравственному падению: *В аду не быть, богатства не нажить. Пусти душу в ад, будешь богат.* Излишество, чрезмерные накопления за счет притеснения бедных вызывают негативное презрительное отношение к богатым людям:

*Убогатого богатины пива-меду много, да с камнем бы его в воду. Бога хвалим, Христа величаем, богатого богатину проклинаям.* Материальные ценности не вечны, они преходящи: *Богатство – вода: пришла и ушла.* Вместо радости, счастья они порой приносят беспокойство: *Богатому не спится, богатый вора боится.* Поэтому материальное богатство в мировидении русского народа не представляется наилучшим благом. А что действительно ценно, так это духовное богатство, доброта, душевная щедрость: *Не с богатством жить, а с человеком.*

Таким образом, наблюдение над словообразовательным гнездом *богатый*, над бытованием его производных в диалектном фрагменте языка, в пословицах и поговорках открывает картину национального быта, дает представление о мировидении и миропонимании русского народа.

#### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Вендина Т. И. Русская языковая картина мира сквозь призму словообразования (макрокосм). М.: Индрик, 1998. 240с.
2. Даль В. И. Толковый словарь живого великорусского языка: В 4 т. М.: Русский язык, 1981. Т. 1.
3. Климова Л. А. Лексико-семантический комплекс бог в русской региональной языковой картине мира // Проблемы языковой картины мира на современном этапе: Сборник статей по материалам всероссийской научной конференции молодых ученых. Н. Новгород: НГПУ, 2005. С. 214–221.
4. Православная энциклопедия / Под ред. Патриарха Московского и всея Руси Алексия II. М.: Церковно-научный центр «Православная Энциклопедия», 2002. Т. V.
5. Савельева Л. В. Языковая экология: Русское слово в культурно-историческом освещении. Петрозаводск: КГПУ, 1997. 144 с.
6. Словарь русских народных говоров / Гл. ред. Ф. П. Филин. Вып. 3. Л.: Наука, 1968; Вып. 9. Л.: Наука, 1972; Вып. 19. Л.: Наука, 1983; Вып. 20. Л.: Наука, 1985; Вып. 22. Л.: Наука, 1987 / Гл. ред. Ф. П. Сороколетов. Вып. 31. СПб.: Наука, 1997; Вып. 33. СПб.: Наука, 1999.
7. Словарь русского языка: В 4 т. / Под ред. А. П. Евгеньевой. М.: Русский язык, 1981–1984.
8. Словарь Русского Языка / Сост. Вторым отделением Императорской академии наук. СПб., 1895. Т. 1.
9. Тихонов А. Н. Словообразовательный словарь русского языка: В 2 т. М.: Русский язык, 1990. Т. 1.
10. Шанский Н. М., Иванов В. В., Шанская Т. В. Краткий этимологический словарь русского языка / Под ред. С. Г. Бархударова. М.: Просвещение, 1971. 542 с.